

for Zerlina

Sleep, Little Jesus, Sleep

Lulaję Jezuniu

for soprano, mixed choir and organ (2000)

English translation by Anna Kaspszyk

Traditional Polish Carol

arr. Roxanna Panufnik

(* 1968)

Andante ♩=60

mp molto legato

Soprano Solo

Soprano 1

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

Tenor 1

Tenor 2

Bass 1

Bass 2

Organ

Ped.

Sleep lit - tle

p *ten.* *pp*

p *Mm*

p *Mm* *Mm*

p *Mm* *Mm*

p ten. *Mm*

p ten. *Mm*

Andante ♩=60

The musical score is written for Soprano Solo, Soprano 1, Soprano 2, Alto 1, Alto 2, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2, Organ, and Pedal. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩=60. The Soprano Solo part begins with the lyrics 'Sleep lit - tle' and is marked with dynamics *mp* and *molto legato*. The vocal parts (Soprano 1, Soprano 2, Alto 1, Alto 2, Tenor 1) have melodic lines with dynamics *p* and *ten.* (tenuto). The Organ and Pedal parts are marked with *Mm* (mezzo-moderato) and provide harmonic support.

4

Sop. solo

Je - sus, my gen - tle dove,

p *ten.*

Mm Mm *ten.*

Mm *ten.*

Mm *ten.*

Mm

T1

T2

B1 *p ten.*
gen - tle

B2

Org.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 2, starting at measure 4. The score is for a Soprano solo and various instruments. The Soprano part begins with the lyrics "Je - sus, my gen - tle dove," and features a melodic line with a *ten.* (tenuto) marking. The vocal parts S1, S2, and A1 have accompaniment lines with dynamics *p* and *ten.* and markings *Mm*. The instrumental parts T1, T2, B1, B2, and Org. are mostly silent, indicated by rests. The Bass part B1 has a *p ten.* marking and the lyrics "gen - tle".

7

Sop. solo

Sleep dear - est trea - sure and pre - cious love.

S1

Ah

Lu - laj -
Lu - lay -

S2

Ah Ah

A1

A2

Ah Ah

T1

T2

B1

Je - sus, Ah

B2

Org.

11

Sop. solo

S1

tutti mp

- ze... Sleep lit - tle Lord_ Je - sus, hush don't you
- zhe...

S2

mp

Sleep lit - tle Lord_ Je - sus, hush don't you

A1

p

Lu - laj, Lu - laj, Lu - laj -
Lu - lay, Lu - lay, Lu - lay -

A2

p

Lu - laj, Lu - laj, Lu - laj -
Lu - lay, Lu - lay, Lu - lay -

T1&2

p

Lu - laj, Lu - laj, Lu - laj,
Lu - lay, Lu - lay, Lu - lay -

B1&2

p

Lu - laj, Lu - laj, Lu - laj,
Lu - lay, Lu - lay, Lu - lay -

Org.

mp

mp